**Особенности функционирования концепта «camino» в испанской языковой картине мира**

***Зарьянова Анна Альбертовна***

*Студент (бакалавр)*

*Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова,*

*факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия*

*E–mail: zarianovaanna@mail.ru*

Исследование концептов – актуальное направление современной лингвистики. По определению В. А. Масловой, «концепт – ментальное национально-специфическое образование, планом содержания которого является вся совокупность знаний о данном объекте, а планом выражения – совокупность языковых средств (лексических, фразеологических, паремиологических и др.)» [Маслова, с. 37].  В рамках лингвокультурологического подхода изучение национально-культурной семантики языковых единиц и анализ ключевых концептов позволяют более полно понять менталитет и культуру народа.

Теоретико-методологическую базу работы составили положения научных работ выдающихся исследователей в области когнитивной лингвистики и изучения языковой концептуализации мира (Ю. Д. Апресяна, Л. Ю. Буяновой, А. Вежбицкой, В. В. Виноградова, В. И. Карасика, Е. С. Кубряковой, В. А. Масловой, Ю. С. Степанова, В. Н. Телия, С. Г. Тер-Минасовой и др.).

Объектом данного исследования стали особенности функционирования концепта «camino» (дорога, путь) в испанском языке. Материалом для исследования послужили данные толкового и фразеологического словарей, научные исследования, публицистическая литература.

Материалом исследования стали фразеологические единицы, содержащие лексему «camino», представленные в Испанско-русском фразеологическом словаре: 30000 фразеологических единиц под ред. Э. И. Левинтовой, 1985 [5].

Выделенные фразеологические единицы (всего 71 ФЕ) были распределены на несколько смысловых групп. Большая часть ФЕ вошла в состав следующих групп:

1) поверхность земли, предназначенная для передвижения: *camino carretero* (шоссе), *camino asendereado* (протоптанная дорога), *camino de cabras* (труднопроходимая «козья» тропа);

2) маршрут следования, направление, движение к цели: *abrir camino* (проложить путь), *salir al camino* (встать на пути, опередить кого-либо), *allanar el camino* (облегчить достижение цели, устранить препятствия, чаще — неблаговидным способом);

3)  нахождение в пути: *a mitad del camino* (на полпути), *coger uno el camino (*уйти, уехать, пуститься в путь, отправиться куда-либо)*, entretener el camino* (заниматься или развлекаться чем-л. в пути, чтобы скоротать время);

4) образ действия: *volver a andar el camino* (дважды делать одно и то же дело), *ir uno fuera de camino* (заблуждаться, поступать неправильно), *hacer de un camino dos mandados (*разом выполнить два дела).

Поскольку концепт «дорога» неоднократно являлся объектом исследований на корпусе русского и английского языков, мы провели сравнения выделенных «ядерных» значений концепта «camino» с результатами исследований, рассматривающих концепт «дорога» в русском языке (О. О. Ипполитов, [2] С. Г. Дрыга [1]), и в английском языке (Н. А. Ляшенко [3]). Общими для рассматриваемых языков являются значения: полоса земли для передвижения; маршрут; нахождение в пути; образ действия. Это иллюстрирует совпадение отображения реальной действительности в данных языках и наличие «культурных универсалий».

В то же время следует отметить наличие среди рассмотренных ФЕ в испанском языке собственных значений. В указанном фразеологическом словаре одно из таких значений «camino» зафиксировано в сочетании «camino de Santiago» – Млечный Путь. Основой для такого соотнесения являются легенды, связанные с историей Испании. «Camino de Santiago» – обобщенное название множества паломнических маршрутов из разных европейских городов к мощам Святого апостола Иакова в столице Галисии – Сантьяго де Компостела. Со времен Реконкисты Святой Иаков считается главным испанским святым, защитником от врагов и покровителем паломников, а город Сантьяго де Компостела с XII века является одним из главных христианских центров. Соотнесение понятий «сamino de Santiago» и астрономического понятия «Млечный Путь» связано с легендой о сне Карла Великого о необходимости расчистить от мавров дорогу к месту захоронения апостола.  Согласно другой легенде, средневековые пилигримы двигались на запад, в Сантьяго-де-Компостела, ориентируясь по звездам, конкретнее - по Млечному Пути.  В испанской языковой традиции данные сочетания используются как взаимозаменяемые. Эту «связь» в массовом сознании закрепил Луис Бунюэль в фильме «Млечный путь».

Изменения в культуре, связанные с возрождением паломнической традиции в XX веке приводят к изменениям в языке, появлению новых терминов, расширению содержания языковых концептов, существующих в испанской языковой культуре.

Исследование показало, что в концепте «сamino» реализуется целый спектр значений, включающий как универсальные категории для языков индоевропейской группы, так значения, присущие испанской лингвокультуре.

Источники и литература:

1. Дрыга, С.Г. Концепт "Путь" в русской языковой картине мира: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.01 / Дрыга Светлана Геннадьевна; [Место защиты: Ставроп. гос. ун-т]. - Ставрополь, 2010. - 23 с.
2. Ипполитов, О.О. Объективация концепта "дорога" в лексико-фразеологической системе языка: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.01 / Воронеж. гос. ун-т. - Воронеж, 2003. - 19 с.
3. Ляшенко, Н. А. Средства репрезентации концепта "Дорога" в современном английском языке / Н. А. Ляшенко // Гуманитарные и социальные науки. – 2020. – № 5. – С. 162-173.
4. Маслова, В. А. Введение в когнитивную лингвистику: учебное пособие / В. А. Маслова. - 4-е изд. - Москва: Флинта: Наука, 2008. - 293, [1] с.
5. Испанско-русский фразеологический словарь: 30000 фразеологических единиц / Э. И. Левинтова, Е. М. Вольф, Н. А. Мовшович, И. А. Будницкая; Под ред. Э. И. Левинтовой. – М.: Рус. яз., 1985. 1080 с.